

شرائط اشتراك :

سنه لکي ۳۰، آلتی آبان

۲۵ غرودشدر

ممالك امینیة ایچونه :

سنه لکي ۱۰، آلتی آبان ۶ فرائق، اعلان ایچون

اداره مأموری محمدذهنی بکه مراجعت ایدیلیر .

چریده نك انفس کاغده باصیلان ومقوه قوطیلارله
کوننده ریلن نسخهلری سنه لک ابونه سی التمش
غروشدن .

۲۳ حزیران ۳۲۷

شمالک هرچنجه نمر اولونور



صاحب امتیازی :

شهیندر زاده قلهلی

احمد صلمی

اداره دفریر محلی :

جفال اوغلی جاده سنده دائرة مخصوصه در .

مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایتمه لی در .

نسخه سی هر یرده ۳۰ بازه در، لیکن اوزه زندن

بر آی کچمش نسخه لرایکی ودها اسکیلری اوچ

غروشدن .

۱۰ رجب ۳۲۹

شمالک هرچنجه نمر اولونور

حکمت

وار اولسون حیتلی عینتاب مسلمانلری . بیکیس
و یتیم بابایی اولان ذوات کرآمدن الله ونیبی راضی
اولسون . حد اولسون ، هر طرفده آتار انتباه
کوریلور . اکین مسلمانلرینک یکی برتشنلری ،
قیصری اخوانلرک جمعیت ملیسی نظامناسی نشر
ایدیله جکدر .

عینتاب یتیملر جمعیتک « حکمت » ی تطفیفاً
یازدینی مکتوبی کمال مسرتله حفظ ایتدک . « حکمت »
بوماتک خدمتجیبی اولوق دعواستده بولونیدینی ایچون
نشریاتندن استفاده امت حاصل اولدینقی کوردکجه
جناب حقه عرض منت ایدر .

بعض اخوان کراغز ، استانبولده یتیملره ملجأ
اولوق اوزره برقریزدارالشفقه سی تأسیسه تشبث ایتدی .
انشالله عن قریب موفق اولاجغز .

یتیملره مکتبک عرصه

مالیه نظارتی ، عینتاب یتیملری ایچون برملجأ
بایلمق اوزره برسرعه اهدا ایتشد . نائل بک
افندی حضرتارینه عرض شکران ایدر .

تورک تعمیم معارف جمعیت

پروژه لر حاضر لاشددر . عن قریب حکومت
مراجعت ومساعده آلینه جقدر .

« حکمت » ک ناچیز هدیه سی

عینتاب یتیملرینه قرائت کتابی اولوق اوزره یوز
عدد اوکسوز طورغود اهدا ایتدک . یتیملرمنه عائد
باصیلاجق رسائی مطبعه من مجانا درعهده ایدر .

صحائف اسلامیه دن

آثار واحوال مشاهیر

— یونس —

بوعقل وفکر ایلله مولا بولوغاز
بونه یاردر ، که زحی اوکولماز

مولانک ، عقل وفکر ایلله بولوغاماسی ، دوا قبول اغیز
بردر ، قیغاز بریاردر . انسان هریشی بیلک ، بواق
خصوصنده عقلنه ، فکرینه اعجاد واستناد ایدر . حالبوکه
بودرجه مظهر اعجاد اولان عقل وفکر ، مولای بواق خصوصنده
اطهار عجز وحیرت ایتکدهدر . بونه مشکل برحال ، نهالم
بردر ، نه آجی قیغاز بریاردر .

قولک دردینه درمان بولوندی
شونم دردینه درمان بولوغاز

هرکسک دردی ، عقل وفکرک احاطه ایدیه بیله چکی
بردرجهده اولدیفندن دواسی بولقده دوجار مشکلات اولدیلر .
فقط ، شونم دردم عقل وفکرک دائره شمول واحاطه سندن
خارج اولدیفندن بردرلو دواسی ، چاره سی بولنه مدی .

دواسک سورشم دردک طیبیه
دیدی ، دردک سنک ییچاره دوشدی

عشقک یازارند جانلر صاتارلر
صاتارم جانمی آلا بولوغاز

هرمتاعک بریازاری ، برساتیلدینی بری اولدینی کی متاع
عشق ومحبته کنهده مخصوص بریازاری ، برساتیلدینی
بری واردر . فقط ، اوراده ، اوپازارده ایدیلر آلیش
وبریش یاره ایلله دکل ، جان ایلدر . ایسته بن ، اوپازارده
جانمی ساتیلغه چیقاردم ، مزایدهده قویدم . لکن بن کی

بر انشا آت قومیسونی تشکیل اولنهرق اعضاسی
انتخاب اولندی . سوز بتدی . اخواندن رشدی
افندی برادرمن سوره هودک باشندن بر صفحه عشر
شریف اوقودی . مسلمانلرک یتیملر ، عاجزلر اسیرلر
حقده مأمور ومتحسس اولدقلری وظائف دینی ،
مزایای علوییه کوسترن ، امر ایدن [ویطعمون
الطعام علی حبه مسکیناً ویتیماً واسیراً] آیت کریمه سی
اوقورکن سیای مؤمنین ده بشقه بر رنگ خشیت
وحلاوت انجلاسازاولغه باشلادی .

اوخ ، نه علوی منظره — جماعت جامعدن
چیقدی . فقط داغیله مدی . اعضادن حاضر بولانلر
طرفندن اعانه دفتری آچیلدی . ۱۹۲ لبرای عثمانی
سفتاح اوله رق طوبلانندی . بویونوک حیتلی ، شرفلی
مسلمانلرک اسامی ومقدار اعانه لبرنی یازیورم . دها
اهالین بو تشبثدن خبردار دکلدی .

مکتبمک رسمی وقروکیسی تنظیم ایتدیلدی . طرز
انشا ومعاربسی حسابات علویه دینیله مزله متناسب
ویک دلفریدر . هر هفته جمعیتک تشبثاتندن وجع
ایدیلان اعاناتدن حکمتی خبردار ایدرم . محترم حکمتده
بو مقصد مقدسک تسهیل وتأمین حصولی ایچون
معروضاتی یا عیناً ویا تلخیصاً درج ایدیه جکینی بیلیم .
بتون مأمورین وضابطان کرام دخی برر تعهدله
جمعیتمه داخل اوله رق امر تعاون وتشویشده
چالیشورلر . اگر موفق اولورسه ق بتون بو مقصدک
حصولی ایچون جمعیت اعضامزک اسامیسی بر رساله
موقوتنه ک قسم مخصوصنده اعلان ایدیه جکیز .
ومن الله التوفیق .

عینتاب حمایت ایتام جمعیت اسلامیه سی

کاتب عمومی

علی رضا

لبرای عثمانی

- ۱۰۰ چنجی زاده حاجی عبدالله افندی مرحومک
- مکتب وصیتندن
- ۰۰۵ حاکم غالب افندی
- ۰۰۵ مراقاده عبدالرحمن افندی
- ۰۲۵ خواجه فرید افندی
- ۰۰۲ علی رضا افندی
- ۰۰۲ منان زاده قالب افندی
- ۰۰۱ سعید اغازاده مصطفی افندی
- ۰۰۴ دعوی وکیلی عمرشوقی افندی
- ۰۱۵ کتخد زاده ابراهیم افندی
- ۰۰۲ بهامالدین افندی زاده محمد افندی
- ۰۰۲ حاجی مرتضی افندی
- ۰۰۵ چنجی زاده حاجی مصطفی افندی
- ۰۰۳ مالمدیری عاکف افندی
- ۰۱۰ ضعیفی زاده مظلوم افندی
- ۸۰۵ یطبط زاده عارف افندی
- ۰۰۲ کتخد زاده عبدالقادر افندی
- ۱۹۲ یکون



جانی ساتیلغه چیقاران ، مزایدهده قویان اوقدر جوقکه
برشی ایدو ومقابلنده برشی آلا بیلیم طن ایتدیکم قیصلی جامع
برطالب ظهور ایتدی . کیسه نه سوردی نه آلدی . حیرت
جوهرعشق اوقدر قیصلی که یک چوق جانلر اوکا قدا اولدقلری
حالده ینه اله کچیرمه موفق اولامیورلر . ایسته عشق
بوقدر عالی وقیمتدار ، اوکا نسبت ، یک ذکرلی طن ایدیلن
جان عزیزده بالمکس یک قیمتیز وکعیار .

پورو زاهد پورو ، وارکت یولنه
بونده باشلرکدر جانلر سورولماز

زاهد ، بویول سنک کیده جکک بریول دکلدر . بویوله
باشلر کسیرلر ، جانلر قدا ایدیلدره آرایان ، سوزان اولاز
سن بویوله کیره سزین ، بویوله آدم آتامازین . هایدی
سن کندی ، یولنه کیت . بزده کندی یولومزه کیدهلم .
سن بزه ایلدشمه ، بزده سکا ایلدشمه یلم . سنک یولک زاهد
یولی ، بزمتکی ایسه عشق یولودر . سنک یولک جنت یولی
بزمتکی ایسه حق یولودر . سن جنت ایچون الله دیورسین ،
بزالله ایچون الله دیوروز . سن جنتدن کچوب الله توبه
واقبال کوستره جک قدر عالیمت دکسین . بزده اللهی
براقوب جنته رغبت ایدیه جک قدر دون همت دکلز . سن
طالب جنان ، بزعاشق بزدان ، سن خود پرست ، بزحق
پرست . آراسنده کی فرق ، فرق ایدیله یه جک درجهده
کنیش ودرین .

دریالر کزه زم صوسز کزه دم

بی قاندره سی عمان بولوغاز

بیلیم نه درده گرفتارمه دریا ایچنده سیر ایتدیکم حالده
وقور تولایه جفنده . چونکه کم صوسزلتم قلیمده ، روحده در
اونک ایچون دریالره دالسم ، طوفانلر غرق اولسم ،
کومرلری ، جنت ابرمقلری ایچسم ینه حرارتم سوز
صوسزلتم کیشم .

یوسف یتیمدم کنعان ایلنده

بولندی یوسف ، کنعان بولوغاز

بن ، بویولک بریقوییم . بن بریوسف واردی . اونی
کنعان دینیلن بربرده غلب ایتدم . اوزون برافتراق وجراندن
جکر سوز ومدید برزله وافغاندن صوکره اونی بولدم .
فقط درده باقک بوسفرده کنعاندن آبری دوشدم .

یوسفی کنعان ایلنده غلب ایتدیکم اونک ایچون اوراده
کوزدن محروم اولونجه قدر بیللرجه آغلاوب یاندیم ایچون ،
نظرمد اورانک ، کنعانک یک بویولک برقیمت واهیمی
واردر . ناصل اولاسونکه کنعانک هر قبضه خاکنده در
یوسفله روان اولان خونابه اشکمدن برقاچ قطره
موجوددر . اورانک در و دیوارنده هر آه آتشیبارمک یاقچی
برعکس تأثیری محفوظ ومقوشتدر . فرقت وجران زمانلرم
اوراده یکدی . بن اوراسنی یک سوزدم . بروقت یوسف
ایچون یاندم ، اغلام . شیدیه کنعان ایچون آغلاوب
یاغدهم . بونه حال ایتدیکم یوسفی ، کنعانمی بنده بیلدیورم .
بودرده مبتلا اولش جهلده
اسلام یونس ، کی انسان بولوغاز

حقیقتاً ، بودرده ، درد درمان شکن عشقه مبتلا اولان
سوخنده دلان زلی ایچنده یونس ، هیچ شبهه سز برنجیلردندر .
عشق ومحبته ایلک صفتی تشکیل ایدن یانقلردندر .
یونسک نالان وسوزان برحاله انشاد ایلدیکی شومظومه
نه قدر محرق ، نه قدر مؤثردر .

بن یورورم یانه یانه

عشق بویادی بی قانه

نه عاقلم ، نه دیوانه

کل کورخی عشق نه بیلدی

کاه اسرم یلر کی

کاه توزارم برلر کی

کاه چاغلارم صولر کی

کل کورخی عشق نه بیلدی

آکان سوکی چاغلارم

درتلی یوره کیم داغلارم

یارم ایچون بن آغلارم

کل کورخی عشق نه بیلدی



بن یورورم ایلدن ایله
دوست صورارم دلدن ده
غریبده حالم کیم بیله
کل کورخی عشق نه بیلدی

بکزم صاری کوزلرم یاش
باغرم یاره جکرم طاش
حالم بیلن درتلی قارداش
کل کورخی عشق نه بیلدی

عشق بی مت ایلدی
آلدی کوکلم خسته ایلدی
اولدورمه قصد ایلدی
کل کورخی عشق نه بیلدی

بن « یونس » بیچاره یم
عشق آلدن آواریم
باشدن آیاغه یاره یم
کل کورخی عشق نه بیلدی

شیمدی شویایشه ، شوآغلایشه ، شوانیکله بییشه
باقالی . هیچ باشقلمرنیک یامهسته ، اغلامهسته ، ابلکهسته
بکزیوروی ؟ بیچاره یونس حقیقتاً باشدن آیاغه قدر هپ
یاره ، هپ درد ، هپ آتشدر . فقط ، اونه یاره درکه
هیچ قیاماز دایما قنار ؛ اونه درد درکه هیچ اکیلند دایما
آرنار ؛ اونه آتشدرکه هیچ سونمز دایما ینار . اییشه
یونسک حالی .

یونس بو حاله قویان مولاسیدر . مولاسته اولان عشق ،
ایتلاسیدر . او ، بودرد ایله عمری اولدوچه هیچ طورمه مش ،
دایما آه اغش و آغلامشدر .

آه ایله کوزیایشی
یونسک حالداشی
یونس ، آهنگ درجه شدت و تأثیرنی بیلدیکندن
مولاسته قارشى شوپوله امانخوان اولقدهدر .

آهم کوکه چقماسون
ملککری یاقاسون
فلککری ییقماسون
امان اللم امان

یونسک اشعارى وزن ملی یعنی هجا و عدد حسابیه در پک آز
اشعارى وارد درکه قولاندیمن اوزان و بحر اوزرینه در .
شونظم عاشقانه اوچله دندر .

سنگ عاشقك قیلز نظر فردوس اعلايه
نه حوریدن خبر سوبلر ، نه میل ایلر مصفايه
کچرمش یونلری عشق نفوش ماسوی الیهدن
قوملر چله سودایی دولاشملر یوسودایه
صورارسهك حال مجنونی صوراول رخسار لیلايه
اكرسن عاشقك حالن صورارسهك غیری به صورمه
کلای « یونس » کوزنی یوم جال ماسوی الیهدن
که بونده کورمه سین « حق » نه لازم وعد فردایه
یونسک انفاس قدسیه سنگ مان قسم اعظمی بسته لشمدر .
یوندن اولکی اوچ منظومه ده گفته لریله مناسب بررصورته
بسته لشمدر . هاله ،

بوعقل وفکر ایله مولا بولوناز
منظومه وجدانکیزی حالت انزا بر بسته مالکدر .
شوپقاری به درج ایدیلن ،
سنگ عاشقك قیلماز نظر فردوس اعلايه
نظم آبداری ، و ،

آپرمه بی سندن یرادان
دوشوب اولورم بن بویاره دن
نیاز درویشانه سیله باشلایان نشیده امانوز فقیر طرفندن
بسته لشمدر .
یونسه خاص سوزلرک ایل بارلاق واک کوزل یونه لرندن
اولان شو ،

قیوسی یوق ، باجاسی یوق ، هو مولام هو
درس آلاچق خواجاسی یوق ، هو مولام هو
نشیده رندانه و صافیانه سی ده گفته سی کی سلیسی وراوان
برطرزده بسته لشمدر .

ما بیدی وار

شیخ صبی

مباحث مفیده

حکمای یونانیه دن « کیوتوس » نام حکیمک

رساله سنگ مرحوم الحاج علی سماوی

افندی طرفندن ترجمه سی

سورت مکتوب سماوی

اصل دست داعیانم اولان بحریرات حکیمانلری

ایکی مسئله دن عبارت اولدیغنی آکلادم . بری انساندن
صادر اولان آثار معقوله وغیر معقوله صرف مقتضیات
تریه دن اولوب اولدیغندن وایکنجیسی متقدمین ایله
متأخرینک محاکمه علملرندن عبارتدر .

مسئله اولی - . بوعالده انساندن ظهوره کن
فسق و فساد همه حال کورمش اولدیغنی فنا تریه نیک
جبریه ظهوره کاوب سوء تریه ، انک فطرت اصلیه سی
اولان جوهر پاکنی تغییر ایله مش اعتقادندیم . چونکه
ایتدیکی قائلقدن عاقبت محظوظ اولمش برانسان بولقدن
عاجزم . هانکی ذائقه سلیمه وارد درکه کوزطاشی ایله شکری
فرق ایتسون وهانکی عقلدرکه کالات حقیقه و ترقیات
مطلقه بی طلب اوزره مجبول بولدیغنی انکار ایدوبده
« علم » صفت کال وه جهل « صفت نقصان اولدیغنی
بیلمسون . وهانکی ادرا کدرکه ؛ استراحت غرضی
اوزره مفسور ایکن غرض خلقتنه موافق اولمایان مثلاً
ظلمی قبیح کورمسون . هله برتریه ایله تبدیل فطرت
اصله ایتماش اولان صبیان معصومه حاللری عین بصیرتله
استبصار اولنسه مشاهده اولته حق صلاحه میل طبعی لری
برهانیه مسئله میدان چیقار . بلکه آیاغه برسقامت
ایریشدیکی حالده همان قوشوب چشمه بالاقلرنده صوبه
صوقه رق کندی سقامتینه کندوسی بلا تعلم معالجه
ایدن سوراق کو بکلرندن حال طالب الصلاحی خلقت
ذاتیته نیک نه درجه طلب صلاح اوزره مفسور اولدیغنی
دقت ایدنلر بیلدریر . وبلکه بد مذمه جولان ایدن
قان اینجه داخل اولان فضلات مفده بی دفع ایتک
وطشره آتق ایچون قلمزک بمض یرلری دورته
دورته سیویلجه وچیان یاپوب ایشلده رک اخراج ایتدیکنه
دقت ایدنلر خلقت اصلیه نیک هرشیده نه درجه صلاح
اوزره مجبول اولدیغنی آکلارلر . دیمک ایسترمکه
طبع ذاتی اصلاحدر . فساد ایسه سوء تریه حسیله
عارضیدر بنابرین برانسان صلاح اوزره تریه کورمک ،
بغدی بیکه آلیشمق کیدریغنی مطبوعه رقولاید . وفساد

ایشلاری صاتون آلمقده اولدیغکیزی سوبلیدی ...
چو جوق بوسوزلری غیر اختیاری سوبله بیورمشدی .
فقط کلدر آغزندن چیقار چیقاز وجودی بر رعشه
خوف ایله تتره دی و باشی ا کدی .
« راسپویوف » خفیفجه کولدی . صکره ساکن
وآغیر بر سسله :

--- آلتی ! ، دیدی .
سیاه و قوری دوداقلاری خفیفجه تتره یوردی :
--- بکا بو خبری ویردیک ایچون سکا تشکر
ایدرم : کوربیورمیسک بندن فصل نفرت ایدیورلر .
اوزماندن سکره « نهوزدی » بتون تجاوره لری
کال دقتله دیکلمکه مک باشلادی . ایشته بیکی شیلری
ساکن بر سسله واقدیدسک کوزلرینه باقرق تکرار
ایدردی .

بر قاچ کون سکره اوطه بی سپورکن یرده بر
روبللق بوروشوق بر قائمه بولدی جای ایچرلرکن
اختیار بر معناد صوردی :

--- نه حوادث وار بقالم ؟

ایله قارشیلماق ایستدکیزی بویوک بریرامه حاضر لانیو-
رلرمش کی بویوک برسر عتله ایشلری بیترمکه اوغرا-
شیورلردی . چوجمک قلی توقف ایدیورودوداقلر-
نده برسوال تتره یوردی : عجبا بو حال کچمجه کی ؟
فقط بویوک برحای انتظار و فعالیت اینجده بکلرین
یرام کله یوردی . انسانلر بربرلری دایما ایتوب قا-
قیورلر همان هر کون دو کوشیورلرولاینقطع بربرلری
ذم ایدیورلردی .

سباحلری اختیار دکانه اینر « نهوزدی » اوطه بی
دوزلتمک اوزره یوقاریده قالیردی . ایشته بیکی زمان
النی یوزنی بیقار ، میخسانه دن قاینار سو کتیر ،
واقدیدسیله برابر جای ایچردی .

اختیار همان دایما عین سؤالی صورازدی :

--- نه حوادث وار بقالم ؟

--- هیچ .

« نهوزدی » بو سؤاله بر کون شو جوابی
ویردی .

--- ساعتی کوره کینک آشجینه سزک چالغش

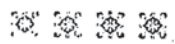
خفیه

مترجی

رشار

مؤلفی :

ما قسم غرری



تهلکه قورقوسی اوندکی خاصه مشاهده نیک تکملنه
سبب اولمش و بو خصوصیت قلب مجروحده کی اعتمادسز
لنی مفرط برحله کنیرمشدی .

خانه نیک طرز حیاتنه نصب دقت ایدیور ، فقط
برشی آکلامنه موفق اولامیوردی . خانه زمین قایتندن
طاوان آرمه سته قدر انسان ایله مالی ایدی . هر کون
صباحدن آقشامه قدر هر صنفدن هر یاشدن بر چوق
انسانلر برست اینجده کی استاقوزلر کی اوی ، حیات
وحرکتله طولد بربرلردی . شهرده کویده کندن ده زیاده
چالیشیورلر . غوغالر ده آجی ده شدید اولیور ،
حیات متبادی برولوله ، برسرعت واندیشه اینجده
کییوردی . بوراده بتون انسانلر یکی البسلر ، شاطر
و متبسم چهره لر ، هر اندیشه دن غازی بر حضور قلب